

5

aan Heer en Mevrouw Hago Kaufmann

		RM.
Transport	<i>Verpakking</i>	8.877.-
18 wijnglazen	<i>Wijn glazen</i>	70.-
12 likeurglazen	<i>Likörglazen</i>	20.-
24 waterglazen	<i>Water glazen</i>	8.-
aluminium- en emaille-keukengerei enz.	<i>Tafel</i>	300.-
2 schrijfmachines, Continental (nieuw) en Underwood (portable) (<i>Koffer</i>)	<i>reus</i>	420.-
1 perzisch tapijt	<i>Rosetapijt Brinke!</i>	225.-
1 tapijt (Anker)	<i>Teppis (Anker)</i>	210.-
6 beddekleedjes	<i>Beddekleedjes</i>	110.-
220 boeken (talmud Bawli, woordenboeken enz.)		2.000.-
2 aierspelden	<i>Leukjes</i>	200.-
4 brillanten hangers	<i>Brillant hangers</i>	500.-
1 parelketting	<i>Parelketting</i>	650.-
maai-oes, schoenpoets, verbandartikelen	<i>Handpomp, Schoenpoets, Verbandzaden</i>	15.-
gereedschappen uit de zaak	<i>Werkzeugen voor Gouds</i>	125.-
brandkast (3-deelig linnenkast)	<i>3-delige Wascherebank</i>	100.-
2 tafels	<i>Tische</i>	50.-
1 fauteuil	<i>Tessel</i>	90.-
5 lampen	<i>Lampen</i>	150.-
1 serveerboy	<i>Teewagen</i>	40.-
2 olieverfschilderijen	<i>Belgierijds</i>	65.-
1
1 gasformis	<i>Gasform (mit 30 Liter Wasser)</i>	110.-
1 linnenkast	<i>Wascherebank</i>	80.-
1 diamantring	<i>Diamantring</i>	125.-
1 stofzuiger	<i>Haarsauger</i>	100.-
1 paar zilveren kandelaars	<i>silberne Leuchte</i>	100.-
2 strijkijzers	<i>Strijkijzen</i>	20.-
6 stel overgordijnen	<i>Garnituren Verbergordinen</i>	150.-
1 zilveren Chamka-kandelaar	<i>Chayinka - Leuchte</i>	80.-
3 zilveren bekers	<i>silberne Becher</i>	36.-
ritualia	<i>Ritualien</i>	25.-
diversen	<i>diverse Kleinigkeiten</i>	50.-
1 cassette	<i>Kassette</i>	10.-

771

RM. 15.286.-

à f. 0,75 is f. 11.464.50

VAN NIEVELT, GOUDRIAAN & CO.

*Uitsluiting
Kaufmann*

2x6

Mr K. Kaufmann,

19, St Kildas Rd,

L O N D O N, N. 16.

AMSTERDAM ADRES: NIG000
AMSTERDAM ADRES: NIG000
AMSTERDAM ADRES: NIG000

AMSTERDAM, 13 Maart 1943.

Ko. no. WW.
Carg. Zkn.

Dear Mr Kaufmann,

We acknowledge receipt of yours of 7th inst. regarding the belongings of Mrs. Babette Kaufmann and would say in reply to same that we happened to receive a letter, dated 18th February, from Mrs Babette Kaufmann, Sao Paulo, to which we replied on 9th inst. as follows:

"We acknowledge receipt of your favour of 18th ult. regarding luggage belonging to you. In reply we beg to say that we had in our custody the following packages:

HK 1/5	4 Kisten Umzugsgüter	}	1370 kg
	1 Korb		
HK 6/10	3 Kisten	}	1522 kg
	2 Koffer		

2892 kg.

We are sorry to say, however, that these goods, on the 31st of December 1942, were requisitioned by order of the Oberfinanzpräsident Nordmark in Kiel and were taken away by Messrs. Schenker & Co's Internationale Expeditie N.V.

Although it must be considered doubtful whether it will be possible to recover any of the goods so taken away by the Germans, we are attaching to the present a circular of a Company, called "Revindicatio", which intends to occupy itself with the recovery of goods in Germany. If you are interested, we would request you to communicate direct with this Company "Revindicatio".

For your guidance the complete address of Messrs "Revindicatio" is as follows: Maatschappij tot Terugbrenging van Joodsch Bezit i.o. Keizersgracht 723, Amsterdam, C.

We regret to say, we have no further circulars of this Company in stock and would suggest that you write to them direct, if you are interested.

Yours faithfully,

Van Nievelt, Goudriaan & Co.

Memorandum

Das Vermögensgut ist nicht in den alten deutschen Besitztümern mehr in der Liste nicht aufgeführt.

SCHADE ENQUÊTE-COMMISSIE
ROTTERDAM

ROTTERDAM, 4. November 1949.

Beursgebouw, Coelstegel
Tel. 21370 (5 lijnen)

ONTV. 5 NOV 1949

7

~~Uitsluiting~~
~~Art. 12~~

Handwritten notes in the top right corner, possibly including the name "H. van der ..." and other illegible scribbles.

betreft aangifte
No. 149.737 t.n.v. Hugo Kaufmann.

Maatschappij tot Terugbrenging
van Joodsch Bezit N.V.i.o.,
"REVINDICATIO",

Keizergracht 723,

AMSTERDAM, C.

Naar aanleiding van Uw brief d.d.
1 November 1949, betreffende Uw dossier No. 771,
t.n.v. Hugo Kaufmann, van wie een schade aangifte
bij Schade Enquête Commissie Rotterdam is gere-
gistreerd onder No. 149.737, deel ik U mede dat
op deze aangifte geen Rijksbijdrage zal worden
verstrekkt, daar Erflater als Staatloze, vermoede-
lijk overleden, geen aanspraak kan maken op een
Rijksbijdrage en derhalve ook geen aanspraken
kan nalaten aan zijn erfgenamen.

Een verklaring van Erfrecht kan
dus achterwege blijven.

De Secretaris der
Schade Enquête Commissie Rotterdam.

J. van der ... Olie

8

Uebersetzung

des Schreibens der Firma van Nieuvelt, Goudriaan & Co.,

Rotterdam, den 1. April 1946
Veerhaven 2.

Maatschappij tot Terughbrenging
van Joodsch Besit N.V.t.o.
„Revindicatio“,

Keizersgracht 723
A m s t e r d a m, G.

Meine Herren !

Wir empfangen Ihren Brief vom 28. vorigen Monate und teilen Ihnen in Antwort darauf mit, dass, wie wir bereits Herrn Karl Kaufmann mitgeteilt haben, die Sendung Unausgegeben, die der Frau Babette Kaufmann gehörte, bestand aus :

H.K. 1-5 ; 4 Kisten - 1 Ford - Gewicht 1870 kg.
H.K. 6-10; 3 Kisten - 1 Koffer - Gewicht 1522 kg.

Diese Güter sind auf Befehl des Oberfinanzpräsidenten in Kiel am 31.12.1942 durch Schenker & Co., Internationaler Expeditionsbetrieb abgeholt worden und durchgeschickt.

Die betreffenden Collis waren bis Ende Oktober 1941 in Rotterdam eingelagert gewesen. Die Kosten für die Einlagerung betragen fl. 4,34 per Monat. Danach sind sie nach Bovenmer verschiekt, wo sie bis Ende Juli 1942 verblieben sind. Dort betragen die Einlagerungskosten fl. 9,20 per Monat. Zum Schlusse sind sie nach Schiedam gebracht, wo bis Ende Dezember 1942 Lagerkosten von fl. 17,65 entstanden sind.

Durch unsere Vermittlung war der Mieter nicht gegen Brand und Diebstahl versichert.

Was den Inhalt der verschiedenen Collis betrifft, glauben wir Ihnen nicht besser helfen zu können, als Ihnen eine Fotokopie der durch die Eigentümerin aufgegebenen Erklärung von dem Inhalt die aus Veranlassung der Einfuhr wegen der Befreiung des Einfuhrsolls in Land der Bestimmung, zu geben.

Hochachtung,
van Nieuvelt, Goudriaan & Co.
ges. Unterschriften.

Bx. 4/5!!
6

Für die richtige Uebersetzung zeichnet

VAN NIEVELT, GOUDRIAAN & CO.

CONTY.

NO. 100

ASCEEGD

Keizersgracht 723,

AMSTERDAM, C.

771 E

~~Tub. Pakhuis
nr. 8~~

9

Maatschappij tot Teruopbrenging van
Joodsch Bezit N.V. i.o.
"REVINDICATIO",

Mijne Heeren,

Wij ontvingen Uw brief van 28 pto en delen U in antwoord daarop mede, dat, gelijk wij aan den Heer Karl Kaufmann hadden medegedeeld, de zending verhuisgoed, toebehorende aan Mevrouw Babette Kaufmann, bestond uit:

- H.K. 1 - 5,4 kisten - 1 mand - gewicht 1370 kg
- H.K. 6 - 10,3 kisten - 2 koffers - " 1522 kg

Deze goederen zijn in beslag genomen op order van den Oberfinanzpräsident Nordmark in Kiel en op 31 December 1942 door Schenker & Co's Internationale Expeditiebedrijf N.V. weggehaald en doorgezonden.

De betreffende colli zijn tot eind October 1941 te Rotterdam opgeslagen geweest. De kosten van opslag bedroegen fl. 4,34 per maand. Daarna zijn zij naar Deventer vervoerd, waar zij tot eind Juli 1942 zijn gebleven. Daar bedroegen de opslagkosten fl. 9,20 per maand. Ten slotte zijn zij naar Schiedam vervoerd, waar tot eind December 1942 opslagkosten van fl. 17,65 per maand ontstaan zijn.

Door onze tussenkomst zijn de goederen niet tegen brand en volst verzekerd geweest.

Wat de inhoud van de verschillende colli betreft menen wij niet beter te kunnen doen dan een foto copie, die zich in ons bezit bevindt, te overnemen van een door de eigenares opgemaakte verklaring van de inhoud met het oog op de invoer, vrij van rechten, in het land van bestemming.

Hoogachtend,

Van Nieuvelt, Goudriaan & Co.

[Handwritten signature]